

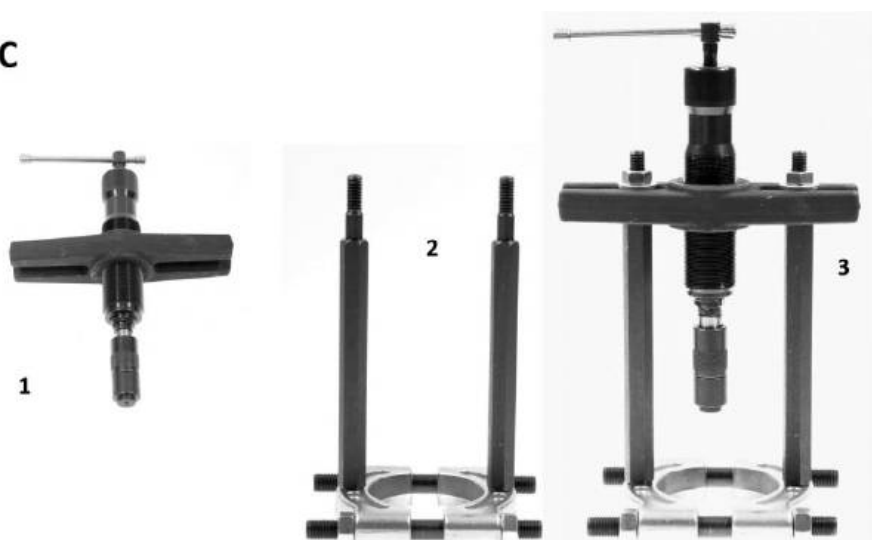
# NEO TOOLS



**11-847**



**C**



# D



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	6
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV .....	7
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	8
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	9
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY .....	10
CZ PŘEKĽAD (UŽÍVATEĽSKÉ) PŘÍRUČKY .....	11

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Ściągacz z separatorem i siłownikiem : 11-847**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Ściągacz przed użyciem musi być zmontowany zgodnie z instrukcją, wszystkie nakrętki poprawnie dokręcone. Nie wolno stosować na ramie siłownika hydraulicznego przedłużek. Urządzenie jest tak skonstruowane że wystarczy siła rąk. Element który ma być demontowany musi być trwale osadzony w imadle lub innym przytrzymującym go zabezpieczeniu. Ściągacz może być stosowany tylko do elementów takich jak łożyska itp. które było instalowane przez pasowanie. Zawsze sprawdzaj, czy ściągacz jest prawidłowo zmontowany i ustawiony prostopadle do przedmiotu obrabianego.

**NIE** używaj uszkodzonych lub zużytych narzędzi. Przed każdym użyciem należy je skontrolować.

**NIE WOLNO** podgrzewać szczęk ściągacza podczas podgrzewania koła zębatego lub łożyska, ponieważ wpłynie to rozhartowanie szczęk, a tym samym na ich wytrzymałość.

**NIE WOLNO** uderzać młotkiem w obrabiany przedmiot ani siłownik, jeśli ściągane go elementu nie można zdjąć pomimo przyłożenia maksymalnej siły ściągacza. Należy użyć ściągacza o większej mocy.

**WAŻNE:** Zawsze należy zapoznać się z instrukcjami serwisowymi producenta pojazdu lub instrukcją obsługi, aby ustalić prawidłową metodę serwisowania zgodnie z podanymi procedurami oraz parametrami. **Niniejsza instrukcja obsługi ma charakter wyłącznie orientacyjny.**

**Przeznaczenie**

Siłownik z separatorem jest przeznaczony do demontażu łożysk, zębatek i innych elementów, które były mocowane poprzez ścisłe pasowanie.

**Piktogramy i ostrzeżenia**



1. Przeczytaj dokładnie instrukcję
2. Wymaga montażu
3. Stosuj środki ochrony osobistej ochrona wzroku
4. Stosuj środki ochrony osobistej ochrona dłoni
5. Chroń przed dziećmi
6. Nie wrzucaj z odpadami domowymi

**Opis elementów graficznych**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Separator
2	Siłownik hydrauliczny
3	Belka
4	Pręty główne gwintowane (obustronnie męska) z nakrętkami

5	Pręty główne gwintowane (męsko/żeńskie)
6	Przedłużka siłownika 85mm
7	Przedłużka siłownika 55mm

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**SPOSÓB UŻYCIA**

**MONTAŻ**

**Kolejność instalacji elementów**

Otwórz opakowanie, sprawdź czy wszystkie elementy zestawu znajdują się w walizce.

**UWAGA!** W zależności od koniecznej długości ściągacza w różnej kolejności należy montować pręty główne.

**Pojedynczy pręt główny**

- Montaż separatora rozpoczynamy od wkręcenia siłownika **rys. A1** w nagwintowany otwór **rys. B17** w belkę **rys. A3**. Dla obu przypadków sposób montażu taki sam **rys. C1**.
- Wkręcamy pręt główny **rys. A4**, krótszym gwintowanym odcinkiem **rys. B4** w otwory separatora **rys. B3**, poprawnie zamontowane pręty są pokazane na **rys. C2**.
- Następnie odkręcamy nakrętki i zdejmujemy podkładki **rys. B13** szczeliny belki **rys. B12** nakładamy na końcówki wspornika głównego **rys. A4**. Następnie zabezpieczamy całość podkładkami oraz nakrętkami **rys. B13**.
- Na końcówkę **rys. B7** siłownika **rys. A2** nakładamy przedłużkę siłownika **rys. A6** lub **rys. A7**. Zestaw jest gotowy do pracy.

**Wydłużony pręt**

- Wkręcamy pręt główny **rys. A5**, odcinkiem z gwintem wewnętrznym **rys. B5** w otwór separatora **rys. B3**, poprawnie zamontowane pręty są pokazane na **rys. D1**.
- Wkręcamy pręt główny **rys. A4**, krótszym gwintowanym odcinkiem **rys. B4** w otwory pręta przedłużającego **rys. B14**, poprawnie zamontowane pręty są pokazane na **rys. D2**.
- Następnie odkręcamy nakrętki i zdejmujemy podkładki **rys. B13** szczeliny belki **rys. B12** nakładamy na końcówki wspornika głównego **rys. A4**. Następnie zabezpieczamy całość podkładkami oraz nakrętkami **rys. B13**.
- Na końcówkę **rys. B7** siłownika **rys. A2** nakładamy przedłużkę siłownika **rys. A6** lub **rys. A7**. Zestaw jest gotowy do pracy.

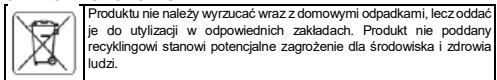
**UWAGA!** Bez względu należy zachować kolejność prętów głównych, w przypadku pomylenia ich kolejności nie będzie możliwości bezpiecznego zainstalowania belki z siłownikiem.

**Zawartość zestawu:**

- Separator z siłownikiem – 9 elementów
- Walizka transportowa
- Instrukcja obsługi

Dane znamionowe	
Parametr	Wartość
Zakres obsługiwanych średnic łożysk	ø75 - 105 mm
Max głębokość wyciskania	420 mm
Moc siłownika	10 t
Masa	7,9 kg

**OCHRONA ŚRODOWISKA**



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

**GWARANCJA I SERWIS**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
 ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com  
 Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl  
 Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN

## TRANSLATION (USER) MANUAL

Puller with separator and actuator : 11-847

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

### SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

#### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of injury and will shorten the installation time of the appliance.

### SAFETY RULES

The puller must be assembled according to the instructions before use, all nuts correctly tightened. Extensions must not be used on the hydraulic cylinder arm. The device is designed so that hand strength is sufficient. The component to be dismantled must be firmly clamped in a vice or other holding device. The puller should only be used for components such as bearings etc. which have been installed by fitting. Always check that the puller is correctly assembled and positioned perpendicular to the workpiece.

**DO NOT** use damaged or worn tools. Inspect them before each use.  
**DO NOT** heat the jaws of the puller while the gear wheel or bearing is being heated, as this will harden the jaws and thus affect their strength.  
**DO NOT** hit the workpiece or actuator with a hammer if the workpiece cannot be removed despite applying maximum puller force. Use a more powerful puller.

**IMPORTANT:** Always refer to the vehicle manufacturer's service instructions or owner's manual to determine the correct method of servicing according to the procedures and parameters specified. **This service manual is for guidance only.**

### Purpose

The actuator with separator is designed for the removal of bearings, gears and other components that were fixed by a tight fit.

### Pictograms and warnings



1. Read the instructions carefully
2. Requires assembly
3. Use personal protective equipment eye protection
4. Use personal protective equipment hand protection
5. Protect from children
6. Do not throw in with household waste

### Description of graphic elements

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Separator

2	Hydraulic cylinder
3	Beam
4	Threaded main bars (male on both sides) with nuts
5	Threaded main bars (male/female)
6	Cylinder extension 85mm
7	Cylinder extension 55mm

\* There may be differences between the graphic and the actual product

### METHOD OF APPLICATION

#### MONTAGE

#### Installation sequence of the components

Open the packaging, check that all kit components are in the case.

**NOTE:** Depending on the necessary length of the puller, the main bars should be installed in a different order.

#### Single main bar

- The assembly of the separator starts by screwing the actuator **fig. A1** into the threaded hole **fig. B17** in the beam **fig. A3**. Assembly is the same for both cases **fig. C1**.
- Screw the main rod, **fig. A4**, with the shorter threaded section, **fig. B4**, into the holes of the separator, **fig. B3**; correctly fitted rods are shown in **fig. C2**.
- Then unscrew the nuts and remove the washers **fig. B13** the beam slots **fig. B12** over the ends of the main bracket **fig. A4**. Then secure the whole with washers and nuts **fig. B13**.
- Place the actuator extension **fig. A6** or **fig. A7** on the end of the **fig. B7** actuator. The set is ready for operation.

#### Extended bar

- Screw the main rod, **fig. A5**, with a section with internal thread, **fig. B5**, into the holes of the separator, **fig. B3**; correctly fitted rods are shown in **fig. D1**.
- Screw the main rod **fig. A4**, with the shorter threaded section **fig. B4** into the holes of the extension rod **fig. B14**, correctly fitted rods are shown in **fig. D2**.
- Then unscrew the nuts and remove the washers **fig. B13** the beam slots **fig. B12** over the ends of the main bracket **fig. A4**. Then secure the whole with washers and nuts **fig. B13**.
- Place the actuator extension **fig. A6** or **fig. A7** on the end of the **fig. B7** actuator. The set is ready for operation.

**ATTENTION:** It is imperative that the order of the main bars is maintained, if the order is confused it will not be possible to **safely** install the beam with the actuator.

#### Kit contents:

- Separator with actuator - 9 elements
- Transport case
- Operating instructions

Rated data	
Parameter	Value
Range of bearing diameters supported	ø75 - 105 mm
Max squeeze depth	420 mm
Actuator power	10 t
Mass	7.9 kg

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product is a potential danger to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE

### ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Abzieher mit Abscheider und Antrieb : 11-847

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG**

**NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN  
HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie das Verletzungsrisiko und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Der Abzieher muss vor dem Gebrauch gemäß den Anweisungen zusammengebaut werden, wobei alle Muttern korrekt angezogen sein müssen. Am Arm des Hydraulikzylinders dürfen keine Verlängerungen verwendet werden. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Handkraft ausreicht. Das zu demontierende Teil muss fest in einen Schraubstock oder eine andere Haltevorrichtung eingespannt werden. Die Abziehvorrichtung darf nur für Bauteile wie Lager usw. verwendet werden, die durch Einbau installiert wurden. Überprüfen Sie immer, ob die Abziehvorrichtung korrekt montiert und senkrecht zum Werkstück positioniert ist.

Verwenden Sie **KEINE** beschädigten oder abgenutzten Werkzeuge. Überprüfen Sie sie vor jedem Gebrauch.

Erwärmen Sie die Backen des Abziehers **NICHT**, während das Zahnrad oder das Lager erwärmt wird, da dies die Backen verhärtet und somit ihre Festigkeit beeinträchtigt.

Schlagen Sie **NICHT** mit einem Hammer auf das Werkstück oder den Antrieb, wenn sich das Werkstück trotz maximaler Abziehkraft nicht entfernen lässt. Verwenden Sie einen stärkeren Abzieher.

**WICHTIG:** Beziehen Sie sich immer auf die Wartungsanweisungen des Fahrzeugherstellers oder die Betriebsanleitung, um die korrekte Wartungsmethode gemäß den angegebenen Verfahren und Parametern zu bestimmen. **Dieses Wartungshandbuch dient nur zur Orientierung.**

**Zweck**

Der Stellantrieb mit Abscheider ist für den Ausbau von Lagern, Zahnradern und anderen feststehenden Bauteilen konzipiert.

**Piktogramme und Warnhinweise**



1. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig
2. Erfordert Montage
3. Persönliche Schutzausrüstung verwenden Augenschutz
4. Persönliche Schutzausrüstung verwenden Handschutz
5. Vor Kindern schützen
6. Nicht in den Hausmüll werfen

**Beschreibung der grafischen Elemente**

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Abscheider
2	Hydraulischer Zylinder
3	Träger
4	Hauptstangen mit Gewinde (beidseitig Außengewinde) und Muttern
5	Hauptstangen mit Gewinde (Außen-/Innengewinde)
6	Verlängerung des Zylinders 85mm
7	Verlängerung des Zylinders 55mm

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

**ANWENDUNGSMETHODE**

**MONTAGE**

**Reihenfolge des Einbaus der Komponenten**

Öffnen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, ob sich alle Bestandteile des Kits im Koffer befinden.

**HINWEIS:** Je nach der erforderlichen Länge der Abziehvorrichtung müssen die Hauptstangen in einer anderen Reihenfolge eingebaut werden.

**Einzelne Hauptleiste**

- Die Montage des Abscheiders beginnt mit dem Einschrauben des Stellantriebs **Abb. A1** in das Gewindeloch **Abb. B17** in den Träger **Abb. A3**. Der Zusammenbau ist für beide Fälle gleich, **Abb. C1**.
- Schrauben Sie die Hauptstange, **Abb. A4**, mit dem kürzeren Gewindeteil, **Abb. B4**, in die Löcher des Separators, **Abb. B3**; korrekt montierte Stangen sind in **Abb. C2**.
- Schrauben Sie dann die Muttern ab und entfernen Sie die Unterlegscheiben **Abb. B13** die Balkenschlitze **Abb. B12** über die Enden des Hauptträgers **Abb. A4**. Dann das Ganze mit Unterlegscheiben und Muttern **Abb. B13**.
- Setzen Sie die Aktuatorverlängerung **Abb. A6** oder **Abb. A7** auf das Ende des Stellantriebs **Abb. B7 aufsetzen**. Das Set ist nun betriebsbereit.

**Erweiterter Balken**

- Schrauben Sie die Hauptstange, **Abb. A5**, mit einem Abschnitt mit Innengewinde, **Abb. B5**, in die Löcher des Abscheiders, **Abb. B3**; korrekt montierte Stangen sind in **Abb. D1**.
- Schrauben Sie die Hauptstange **Abb. A4**, mit dem kürzeren Gewindeteil **Abb. B4** in die Löcher der Verlängerungsstange **Abb. B14 einschrauben**, die korrekt montierten Stangen sind in **Abb. D2**.
- Schrauben Sie dann die Muttern ab und entfernen Sie die Unterlegscheiben **Abb. B13** die Balkenschlitze **Abb. B12** über die Enden des Hauptträgers **Abb. A4**. Dann das Ganze mit Unterlegscheiben und Muttern **Abb. B13**.
- Setzen Sie die Aktuatorverlängerung **Abb. A6** oder **Abb. A7** auf das Ende des Stellantriebs **Abb. B7 aufsetzen**. Das Set ist nun betriebsbereit.

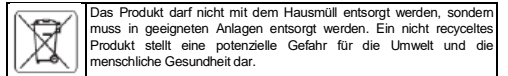
**ACHTUNG:** Die Reihenfolge der Hauptstangen muss unbedingt eingehalten werden, da es sonst nicht möglich ist, den Träger mit dem Stellantrieb **sicher zu installieren**.

**Inhalt des Kits:**

- Abscheider mit Antrieb - 9 Elemente
- Transportkoffer
- Betriebsanleitung

Nenndaten	
Parameter	Wert
Bereich der unterstützten Lagerdurchmesser	ø75 - 105 mm
Maximale Einpresstiefe	420 mm
Leistung des Aktuators	10 t
Masse	7,9 kg

**SCHUTZ DER UMWELT**



Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

**RU  
РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)  
Съемник с сепаратором и приводом : 11-847**

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

## ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение приведенных ниже процедур снизит риск получения травм и сократит время установки прибора.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием съемник должен быть собран в соответствии с инструкцией, все гайки должны быть правильно затянуты. Запрещается использовать удлинитель на рычаге гидроцилиндра. Устройство сконструировано таким образом, чтобы хватало силы рук. Демонстрируемая деталь должна быть прочно зажата в тисках или другим удерживающем устройстве. Съемник можно использовать только для деталей, таких как подшипники и т.п., которые были установлены путем монтажа. Всегда проверяйте правильность сборки съемника и его перпендикулярное положение по отношению к обрабатываемой детали.

НЕ используйте поврежденные или изношенные инструменты. Проверьте их перед каждым использованием.

НЕ НАГРЕВАЙТЕ губки съемника во время нагрева зубчатого колеса или подшипника, так как это приведет к закалке губок и, следовательно, к снижению их прочности.

НЕ бейте молотком по детали или приводу, если деталь не удается снять, несмотря на максимальное усилие съемника. Используйте более мощный съемник.

**ВАЖНО:** Для определения правильного способа обслуживания в соответствии с указанными процедурами и параметрами всегда обращайтесь к инструкции по обслуживанию производителя автомобиля или к руководству пользователя. Данное руководство по обслуживанию носит исключительно рекомендательный характер.

### Назначение

Привод с сепаратором предназначен для демонтажа подшипников, шестерен и других деталей, которые были зафиксированы плотной посадкой.

### Пиктограммы и предупреждения



1. Внимательно прочитайте инструкцию
2. Требуется сборка
3. Использовать средства индивидуальной защиты глаз
4. Использовать средства индивидуальной защиты рук
5. Защита от детей
6. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

### Описание графических элементов

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Сепаратор
2	Гидравлический цилиндр
3	Луч

4	Основные стержни с резьбой (наружная с обеих сторон) с гайками
5	Резьбовые основные шины (наружная/внутренняя)
6	Удлинение цилиндра 85 мм
7	Удлинение цилиндра 55 мм

\* Возможны различия между изображением и реальным изделием

## СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

### МОНТАЖ

#### Последовательность установки компонентов

Откройте упаковку, убедитесь, что все компоненты комплекта находятся в кейсе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от необходимой длины съемника основные шины должны устанавливаться в другом порядке.

#### Одинарная основная планка

- Сборка сепаратора начинается с ввинчивания привода **рис. А1** в резьбовое отверстие **рис. В17** в балке **рис. А3**. Сборка одинакова для обоих случаев **рис. С1**.
- Прикрутите основной стержень, **рис. А4**, с более короткой резьбовой частью, **рис. В4** в отверстия сепаратора, **рис. В3**; правильно установленные стержни показаны на **рис. С2**.
- Затем открутите гайки и снимите шайбы **рис. В13** пазы балки **рис. В12** над концами основного кронштейна **рис. А4**. Затем закрепите все шайбами и гайками **рис. В13**.
- Установите удлинитель привода **рис. А6** или **рис. А7** на конец привода **рис. В7**. Комплект готов к работе.

#### Удлиненная штанга

- Закрутите основной стержень, **рис. А5**, с участком с внутренней резьбой, **рис. В5**, в отверстия сепаратора, **рис. В3**; правильно установленные стержни показаны на **рис. D1**.
- Прикрутите основной стержень **рис. А4** с укороченной резьбовой частью **рис. В4** в отверстия удлинительной штанги **рис. В14**, правильно установленные стержни показаны на **рис. D2**.
- Затем открутите гайки и снимите шайбы **рис. В13** пазы балки **рис. В12** над концами основного кронштейна **рис. А4**. Затем закрепите все шайбами и гайками **рис. В13**.
- Установите удлинитель привода **рис. А6** или **рис. А7** на конец привода **рис. В7**. Комплект готов к работе.

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно соблюдайте порядок расположения основных стержней, если порядок будет нарушен, то **безопасная** установка балки с приводом будет невозможна.

#### Состав комплекта:

- Сепаратор с приводом - 9 элементов
- Транспортный кейс
- Руководство по эксплуатации

Номинальные данные	
Параметр	Значение
Диапазон поддерживаемых диаметров подшипников	ø75 - 105 мм
Максимальная глубина сжатия	420 мм
Мощность привода	10 t
Масса	7,9 кг

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет собой потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композиция, принадлежат исключительно Группе Torhex и являются предметом правовой охраны в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года "Об авторском праве и смежных правах" (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями и дополнениями). Копирование, переработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия компании Группа Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**HU**  
**FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV**  
Szeptáratorral és működtetővel ellátott húzóköszűlők : 11-847

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSI!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a sérülésveszélyt és lerövidíti a készülék telepítésének idejét.

### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Használat előtt a hűzőgépet az utasításoknak megfelelően kell összeszerelni, minden anyát megfelelően meghúzni. A hidraulikus henger karján nem szabad hosszabbítót használni. A készüléket úgy tervezték, hogy a kézerő elegendő legyen. A szerszerelendő alkatrészt szilárdan be kell szorítani egy szorítószekrénybe vagy más tartószerkezetbe. A leházót csak olyan alkatrészekhez szabad használni, mint például csapágók stb., amelyeket szereléssel szereltek be. Mindig ellenőrizze, hogy a leházógép helyesen van-e összeszerelve és a munkadarabra merőlegesen van-e elhelyezve.

**NE** használjon sérült vagy kopott szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze őket.

**NE** melegítse a leházókészülék pófát a fogaskerek vagy a csapágó melegítése közben, mivel ez megkeményíti a pófákat, és így befolyásolja azok szilárdságát.

**NE** üsse kalapácskal a munkadaratot vagy a működtetőt, ha a munkadarab a maximális leházóerő alkalmazása ellenére nem távolítható el. Használjon erősebb leházógépet.

**FONTOS:** Mindig olvassa el a jármű gyártójának szervizelési utasításait vagy a tulajdonosi kézikönyvet, hogy meghatározza a szervizelés helyes módját az előírt eljárások és paraméterek szerint. **Ez a szervizelési kézikönyv csak útmutatásul szolgál.**

### Cél

Az elválasztóval ellátott működtetőszervezetet a csapágók, fogaskerekék és más, szorosan rögzített alkatrészek eltávolítására tervezték.

### Piktogramok és figyelmeztetések



1. Olvassa el figyelmesen az utasításokat
2. Összeszerelést igényel
3. Használjon egyéni védőfelszerelést szemvédelmet
4. Személyi védőeszköz használata kézvédelem
5. Védelem a gyermekektől
6. Ne dobja a háztartási hulladék közé

### A grafikai elemek leírása

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Szeperator
2	Hidraulikus henger
3	Gerenda
4	Menetes fő rudak (mindkét oldalon himivanú) anyákkal
5	Menetes főrudak (hím/női)
6	Henger meghosszabbítás 85mm
7	Henger meghosszabbítás 55mm

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

### ALKALMAZÁSI MÓD

### MONTAGE

#### Az alkatrészek beszerelési sorrendje

Nyissa ki a csomagolást, ellenőrizze, hogy a készlet minden alkatrésze a tokban van-e.

**MEGJEGYZÉS:** A leházó szükséges hosszától függően a fő rudakat más sorrendben kell felszerelni.

#### Egyetlen fő sav

- A szeperator összeszerelése a működtető csavarozásával kezdődik, **ábra. A1** a menetes furatba csavarja be. **B17 ábrán** lévő gerendába. **A3.** Az összeszerelés mindkét esetben azonos. **C1.**
- Csavarozza be a fő rudat, **ábra. A4,** a rövidebb menetes részhez, **ábra. B4,** az elválasztó furatába, **ábra. B3;** a helyesen felszerelt rudakat a következő **ábra** mutatja. **C2.**
- Ezután csavarja ki az anyákat, és távolítsa el az alátéteket, **ábra. B13** a gerenda nyílásait **ábra. B12** a fókonzol végei fölött, **ábra. A4.** Ezután rögzítse az egészet az alátétekkel és az anyákkal. **B13.**
- Helyezze a működtető hosszabbítót, **ábra. A6** vagy **A6 ábrát. A7** ábrát az **ábra** végére. **B7** működtetőház. A készlet készen áll a működésre.

#### Kiterjesztett sav

- Csavarozza be a fő rudat, **ábra. A5,** egy belső menettel ellátott részhez, **ábra. B5,** az elválasztó furatába, **ábra. B3;** a helyesen felszerelt rudakat a következő **ábra** mutatja. **D1.**
- Csavarozza be a fő rudat, **ábra. A4,** a rövidebb menetes résszel, **ábra. B4** a hosszabbított rúd furatába. **B14,** a helyesen felszerelt rudakat az **ábra** mutatja. **D2.**
- Ezután csavarja ki az anyákat, és távolítsa el az alátéteket, **ábra. B13** a gerenda nyílásait **ábra. B12** a fókonzol végei fölött, **ábra. A4.** Ezután rögzítse az egészet az alátétekkel és az anyákkal. **B13.**
- Helyezze a működtető hosszabbítót, **ábra. A6** vagy **A6 ábrát. A7** ábrát az **ábra** végére. **B7** működtetőház. A készlet készen áll a működésre.

**FIGYELEM:** A fő rudak sorrendjét feltétlenül be kell tartani, ha a sorrend összekeveredik, a gerendát nem lehet **biztonságosan** felszerelni a működtetővel.

#### A készlet tartalma:

- Szeperator működtetővel - 9 elemmel
- Szállítótáska
- Használati utasítás

Névleges adatok	
Paraméter	Érték
A támogatott csapágóátmérők tartományja	ø75 - 105 mm
Maximális préselési mélység	420 mm
A működtető teljesítménye	10 t
Tömeg	7,9 kg

### KÖRNYEZETVÉDELEM



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varso, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvényki, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) Extractor cu separator și dispozitiv de acționare : 11-847

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

**DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ  
NOTĂ!**



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de rănire și va scurta timpul de instalare a aparatului.

## REGULI DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, dispozitivul de tracțiune trebuie asamblat în conformitate cu instrucțiunile, toate piulițele fiind strânse corect. Nu trebuie să se utilizeze extensii pe brațul cilindrului hidraulic. Dispozitivul este proiectat astfel încât forța mâinii să fie suficientă. Componenta care urmează să fie demontată trebuie să fie bine fixată într-un menghinău sau alt dispozitiv de fixare. Extractorul trebuie utilizat numai pentru componente precum rulmenții etc. care au fost instalate prin montaj. Verificați întotdeauna dacă extractorul este corect asamblat și poziționat perpendicular pe piesa de lucru.

**NU** utilizați unelte deteriorate sau uzate. Inspectați-le înainte de fiecare utilizare.

**NU încălziți** fălcile dispozitivului de extracție în timp ce roata dințată sau rulmentul este încălzit, deoarece acest lucru va întârzi fălcile și va afecta astfel rezistența acestora.

**NU** loviți piesa de lucru sau dispozitivul de acționare cu un ciocan dacă piesa de lucru nu poate fi îndepărtată în ciuda aplicării forței maxime a dispozitivului de tragere. Utilizați un extractor mai puternic.

**IMPORTANT: Consultați** întotdeauna instrucțiunile de service ale producătorului vehiculului sau manualul proprietarului pentru a determina metoda corectă de întreținere în conformitate cu procedurile și parametrii specificați. **Acest manual de service are doar rol de îndrumare.**

## Scop

Actuatorul cu separator este conceput pentru îndepărtarea rulmenților, a angrenajelor și a altor componente care au fost fixate printr-o fixare strânsă.

## Pictograme și avertismente



1. Citiți cu atenție instrucțiunile
2. Necesită asamblare
3. Folosiți echipament de protecție personală protecția ochilor
4. Folosiți echipament de protecție personală protecția mâinilor
5. Protejați de copii
6. Nu aruncați cu deșeurile menajere

## Descrierea elementelor grafice

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Separator
2	Cilindru hidraulic
3	Grindă
4	Barele principale filetate (masculine pe ambele părți) cu piulițe
5	Bare principale filetate (mascul/femeală)
6	Extensie cilindru 85mm
7	Extensie cilindru 55mm

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## METODA DE APLICARE

### MONTAJ

#### Secvența de instalare a componentelor

Deschideți ambalajul, verificați dacă toate componentele kitului se află în cutie.

**NOTĂ:** În funcție de lungimea necesară a extractorului, barele principale trebuie instalate într-o ordine diferită.

### O singură bară principală

- Asamblarea separatorului începe prin înșurubarea dispozitivului de acționare **fig. A1** în orificiul filetat **fig. B17** din grinda **fig. A3**. Asamblarea este aceeași pentru ambele cazuri **fig. C1**.
- Înșurubați tija principală, **fig. A4**, cu secțiunea filetată mai scurtă, **fig. B4**, în găurile separatorului, **fig. B3**; tijele montate corect sunt prezentate în **fig. C2**.
- Apoi deșurubați piulițele și îndepărtați șaibe **fig. B13** fantele grinzii **fig. B12** peste capetele suportului principal **fig. A4**. Apoi fixați ansamblul cu șaibe și piulițe **fig. B13**.
- Așezați prelungirea dispozitivului de acționare **fig. A6** sau **fig. A7** pe capătul **fig. B7** a dispozitivului de acționare. Setul este gata de funcționare.

### Bară extinsă

- Înșurubați tija principală, **fig. A5**, cu o secțiune cu filet interior, **fig. B5**, în orificiile separatorului, **fig. B3**; tijele montate corect sunt prezentate în **fig. D1**.
- Înșurubați tija principală **fig. A4**, cu secțiunea filetată mai scurtă **fig. B4** în găurile tije de prelungire **fig. B14**, tijele montate corect sunt prezentate în **fig. D2**.
- Apoi deșurubați piulițele și îndepărtați șaibe **fig. B13** fantele grinzii **fig. B12** peste capetele suportului principal **fig. A4**. Apoi fixați ansamblul cu șaibe și piulițe **fig. B13**.
- Așezați prelungirea dispozitivului de acționare **fig. A6** sau **fig. A7** pe capătul **fig. B7** a dispozitivului de acționare. Setul este gata de funcționare.

**ATENȚIE:** Este imperativ ca ordinea barelor principale să fie menținută, dacă ordinea este confundată, nu va fi posibilă instalarea în **siguranță** a grinzii cu actuatorul.

### Conținutul kitului:

- Separator cu actuator - 9 elemente
- Caz de transport
- Instrucțiuni de utilizare

Date nominale	
Parametru	Valoare
Gama de diametre de rulmenți suportați	ø75 - 105 mm
Adâncimea maximă de strângere	420 mm
Puterea acționatorului	10 t
Masa	7,9 kg

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în instalații adecvate. Un produs nereciclat reprezintă un potențial pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA  
ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)  
Знімач з сепаратором і приводом : 11-847

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

### КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш:

встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик отримання травм і скоротить час встановлення приладу.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перед використанням знімач повинен бути зібраний відповідно до інструкції, всі гайки правильно затягнуті. Не можна використовувати подовжувачі на плечі гідравлічного циліндра. Пристрій сконструйований таким чином, щоб сили рук було достатньо. Демонтований компонент повинен бути міцно затиснутий в лещатах або іншою утримуючою пристрої. Знімач слід використовувати тільки для таких компонентів, як підшипники і т.д., які були встановлені за допомогою фітінгів. Завжди перевіряйте, щоб знімач був правильно зібраний і розташований перпендикулярно до деталі.

**НЕ** використовуйте пошкоджені або зношені інструменти. Оглядайте їх перед кожним використанням.

**НЕ** нагрівайте губки знімача під час нагрівання зубчастого колеса або підшипника, оскільки це призведе до затвердіння губок і, таким чином, вплине на їх міцність.

**НЕ** вдаряйте молотком по заготовці або приводу, якщо заготовка не знімається, незважаючи на максимальне зусилля знімача. Використовуйте більш потужний знімач.

**ВАЖЛИВО:** Завжди звертайтеся до інструкції з обслуговування виробника транспортного засобу або посібника користувача, щоб визначити правильний метод обслуговування відповідно до назначених процедур і параметрів. **Цей посібник з обслуговування призначений лише для ознайомлення.**

## Мета

Привід з сепаратором призначений для демонтажу підшипників, шестерень та інших компонентів, які були зафіксовані цільною посадкою.

## Піктограми та попередження



1. Уважно прочитайте інструкцію
2. Потребує монтажу
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту очей
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту захист рук
5. Захистити від дітей
6. Не викидайте разом з побутовими відходами

## Опис графічних елементів

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Сепаратор
2	Гідравлічний циліндр
3	Промінь
4	Різьбові головні штанги (зовнішні з обох боків) з гайками
5	Головні різьбові шпильки (зовнішня/внутрішня)
6	Подовження циліндра 85 мм
7	Подовження циліндра 55 мм

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

## СПОСІБ НАНЕСЕННЯ

### МОНТАЖ

#### Послідовність встановлення компонентів

Відкрийте упаковку, перевірте, чи всі компоненти набору знаходяться в кейсі.

**ПРИМІТКА:** Залежно від необхідної довжини знімача, основні плани слід встановлювати в іншому порядку.

## Одинарна основна планка

• Монтаж сепаратора починається з вкручування приводу **рис. A1** в різьбовий отвір **рис. B17** в балці **рис. A3**. Збірка однакова для обох випадків **рис. C1**.

- Прикрутіть основний стрижень, мал. **A4**, з коротшою різьбовою частиною, **рис. B4**, вкрутити в отвори сепаратора, **рис. B3**; правильно встановлені стрижні показані на **рис. C2**.
- Потім відкрутіть гайки і зніміть шайби **рис. B13** з пазів балки **рис. B12** над кінцями основного кронштейна **рис. A4**. Потім закріпіть все це шайбами і гайками **рис. B13**.
- Встановіть подовжувач приводу **рис. A6** або **рис. A7** на кінець приводу **рис. B7** приводу. Комплект готовий до роботи.

## Подовжена планка

- Вкрутити основний стрижень, мал. **A5**, з відрізок з внутрішнім різьбленням, **рис. B5**, в отвори сепаратора, **рис. B3**; правильно встановлені стрижні показані на **рис. D1**.
- Прикрутіть основний стрижень **рис. A4**, з коротшою різьбовою частиною **рис. B4** в отвори подовжувача **рис. B14**, правильно встановлені стрижні показані на **рис. D2**.
- Потім відкрутіть гайки і зніміть шайби **рис. B13** з пазів балки **рис. B12** над торцями основного кронштейна **рис. A4**. Потім закріпіть все це шайбами і гайками **рис. B13**.
- Встановіть подовжувач приводу **рис. A6** або **рис. A7** на кінець приводу **рис. B7** приводу. Комплект готовий до роботи.

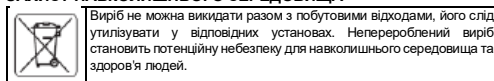
**УВАГА:** Обов'язково потрібно дотримуватися порядку розташування основних брусків, якщо порядок буде переплутаний, неможливо буде **безпечно** встановити балку з електроприводом.

## Вміст набору:

- Сепаратор з приводом - 9 елементів
- Кейс для транспортування
- Інструкція з експлуатації

Номинальні дані	
Параметр	Значення
Діапазон підтримуваних діаметрів підшипників	ø75 - 105 мм
Максимальна глибина витиснення	420 мм
Потужність приводу	10 t
Меса	7,9 кг

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Виріб не можна викидати разом з побутовими відходами, його слід утилізувати у відповідних установах. Неперероблений виріб становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## SK

### PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY Sťahovák s oddeľovačom a pohonom : 11-847

**POZNÁMKA: PRED POUŽÍTÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽÍTIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPRÁČIA, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko poranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča.

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pred použitím musí byť sťahovák zostavený podľa návodu a všetky matice musia byť správne utiahnuté. Na ramene hydraulického valca sa nesmú používať nadstavce. Zariadenie je skonštruované tak, aby stačila sila ruky. Demontovaný komponent musí byť pevne zveretý vo zveráku alebo inom pridržiacom zariadení. Sťahovák by sa mal používať len na komponenty, ako sú ložiská atď. Vždy skontrolujte, či je sťahovák správne zostavený a umiestnený kolmo na obrobok.

**NEPOUŽÍVAJTE** poškodené alebo opotrebované nástroje. Pred každým použitím ich skontrolujte.

**NEZAHRIEVAJTE** čeluste sťahováka počas zahrievania ozubeného kola alebo ložiska, pretože to spôsobí stvrdnutie čelustí, a tým ovplyvní ich pevnosť.

**NEUDIERAJTE** kladivom do obrobku alebo pohonu, ak sa obrobok nedá odstrániť napriek použitiu maximálnej sily sťahováka. Použite silnejší sťahovák.

**DŮLEŽITÉ:** Správny spôsob servisu podľa uvedených postupov a parametrov vždy určité podľa servisných pokynov výrobcu vozidla alebo podľa návodu na obsluhu. **Táto servisná príručka slúži len ako návod.**

## Účel

Aktuátor s oddelovačom je určený na demontáž ložísk, ozubených kolies a iných komponentov, ktoré boli pevne uchytané.

## Piktogramy a varovania



1. Pozorne si prečítajte pokyny
2. Vyžaduje montáž
3. Používajte osobné ochranné prostriedky ochranu očí
4. Používanie osobných ochranných prostriedkov Ochrana rúk
5. Ochrana pred deťmi
6. Nevyhádzajte spolu s domovým odpadom

## Popis grafických prvkov

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Oddelovač
2	Hydraulický valec
3	Lúč
4	Hlavné tyče so závitom (samec na oboch stranách) s maticami
5	Hlavné tyče so závitom (samec/samica)
6	Predženie valca 85 mm
7	Predženie valca 55 mm

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

## SPÔSOB POUŽITIA

### MONTAGE

#### Postupnosť inštalácie komponentov

Otvorte balenie, skontrolujte, či sú všetky komponenty súpravy v puzdre.

**POZNÁMKA:** V závislosti od potrebnej dĺžky sťahováka by sa hlavné tyče mali inštalovať v inom poradí.

#### Jeden hlavný panel

- Montáž separátora sa začína zaskrutkovaním pohonu **obr. A1** do závitového otvoru obr. **B17** v nosníku **obr. A3**. Montáž je rovnaká pre oba prípady obr. **C1**.
- Naskrutkujte hlavnú tyč, **obr. A4** s kratšou časťou so závitom, obr. **B4** do otvorov oddelovača, obr. **B3**; správne namontované tyče sú znázomené na **obr. C2**.

- Potom odskrutkujte matice a odstráňte podložky **obr. B13** drážky nosníka obr. **B12** nad koncami hlavnej konzoly obr. **A4**. Potom celok zaistíte podložkami a maticami obr. **B13**.
- Umiestnite predženie pohonu obr. **A6** alebo **obr. A7** na koniec obr. **B7**. Súprava je pripravená na prevádzku.

## Rozšírená lišta

- Naskrutkujte hlavnú tyč, **obr. A5**, s časťou s vnútorným závitom, obr. **B5** do otvorov oddelovača, obr. **B3**; správne namontované tyče sú znázomené na **obr. D1**.
- Zaskrutkujte hlavnú tyč **obr. A4** s kratšou časťou so závitom obr. **B4** do otvorov predživacej tyče **obr. B14**, správne namontované tyče sú znázomené na **obr. D2**.
- Potom odskrutkujte matice a odstráňte podložky **obr. B13** drážky nosníka obr. **B12** nad koncami hlavnej konzoly obr. **A4**. Potom celok zaistíte podložkami a maticami obr. **B13**.
- Umiestnite predženie pohonu obr. **A6** alebo **obr. A7** na koniec obr. **B7**. Súprava je pripravená na prevádzku.

**POZOR:** Je nevyhnutné dodržať poradie hlavných tyčí, ak sa poradie zamení, nebude možné **bezpečne** nainštalovať nosník s pohonom.

## Obsah súpravy:

- Separátor s pohonom - 9 prvkov
- Prepravny kufr
- Návod na obsluhu

## Hodnotené údaje

Parameter	Hodnota
Rozsah podporovaných priemerov ložísk	ø75 - 105 mm
Maximálna hĺbka stlačenia	420 mm
Výkon aktuátora	10 t
Hmotnosť	7,9 kg

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovateľný výrobok predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Stahovák s oddělovačem a pohonem : 11-847

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Stahovák musí být před použitím sestaven podle návodu a všechny matice musí být řádně utaheny. Na rameni hydraulického válce se nesmí používat nástavce. Zařízení je konstruováno tak, aby stačila síla rukou. Demontovaný součást musí být pevně upnuta ve sveráku nebo jiným přidržným zařízením. Stahovák se smí používat pouze pro součásti, jako jsou ložiska atd., které byly namontovány montáží. Vždy zkontrolujte, zda je stahovák správně sestaven a umístěn kolmo k obrobku.

**NEPOUŽÍVEJTE** poškozené nebo opotřebované nářadí. Před každým použitím je zkontrolujte.

**NEZAHŘÍVEJTE** čelisti stahováka, pokud je ozubené kolo nebo ložisko zahříváno, protože by došlo ke ztvrdnutí čelistí a tím k narušení jejich pevnosti.

Pokud obrobek nelze vyjmout ani přes použití maximální síly stahováku, **NEUDÍREJTE** do obrobku nebo pohonu kladivem. Použijte silnější stahovák.

**DŮLEŽITÉ:** Správný způsob servisu podle uvedených postupů a parametrů vždy určete podle servisních pokynů výrobce vozidla nebo podle návodu k obsluze. **Tato servisní příručka je pouze orientační.**

#### Účel

Pohon s oddělovačem je určen k demontáži ložisek, ozubených kol a dalších součástí, které byly pevně uchyceny.

#### Piktogramy a varování



1. Pečlivě si přečtěte pokyny
2. Vyžaduje montáž
3. Používejte osobní ochranné prostředky ochranu očí
4. Používání osobních ochranných prostředků Ochrana rukou
5. Ochrana před dětmi
6. Nevyhazujte je společně s domovním odpadem

#### Popis grafických prvků

Následující číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Oddělovač
2	Hydraulický válec
3	Papírek
4	Hlavní tyče se závitem (vnější na obou stranách) s maticemi
5	Hlavní tyče se závitem (samec/samice)
6	Prodloužení válce 85 mm
7	Prodloužení válce 55 mm

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

#### ZPŮSOB POUŽITÍ

##### MONTAGE

##### Pořadí instalace součástí

Otevřete obal a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti sady v pouzdře.

**POZNÁMKA:** V závislosti na potřebné délce stahováku by měly být hlavní tyče instalovány v jiném pořadí.

##### Jeden hlavní panel

- Montáž odlučovače začíná zašroubováním pohonu **obr. A1** do závitového otvoru **obr. B17** v nosniku **obr. A3**. Montáž je stejná pro oba případy **obr. C1**.
- Našroubujte hlavní tyč, **obr. A4** s kratší částí se závitem, **obr. B4**, do otvorů oddělovače, **obr. B3**; správně namontované tyče jsou zobrazeny na **obr. C2**.
- Poté vyšroubujte matice a odstraňte podložky **obr. B13** drážky nosniku **obr. B12** přes konce hlavní konzoly **obr. A4**. Poté celek zajistěte podložkami a maticemi **obr. B13**.
- Umístěte prodloužení pohonu **obr. A6** nebo **obr. A7** na konec **obr. B7**. Sada je připravena k provozu.

##### Rozšířený bar

- Našroubujte hlavní tyč, **obr. A5**, s částí s vnitřním závitem, **obr. B5**, do otvorů oddělovače, **obr. B3**; správně namontované tyče jsou zobrazeny na **obr. D1**.
- Našroubujte hlavní tyč **obr. A4** s kratší částí se závitem **obr. B4** do otvorů prodloužovací tyče **obr. B14**, správně nasazené tyče jsou zobrazeny na **obr. D2**.

- Poté vyšroubujte matice a odstraňte podložky **obr. B13** drážky nosniku **obr. B12** přes konce hlavní konzoly **obr. A4**. Poté celek zajistěte podložkami a maticemi **obr. B13**.
- Umístěte prodloužení pohonu **obr. A6** nebo **obr. A7** na konec **obr. B7**. Sada je připravena k provozu.

**POZOR:** Je nutné dodržet pořadí hlavních tyčí, pokud dojde k zaměnění pořadí, nebude možné nosník s pohonem **bezpečně** namontovat.

#### Obsah sady:

- Odlučovač s pohonem - 9 prvků
- Přepravní kufř
- Návod k obsluze

Jmenovité údaje	
Parametr	Hodnota
Rozsah podporovaných ložisek	průměrů ø75 - 105 mm
Maximální hloubka stlačení	420 mm
Výkon akčního členu	10 t
Hromadné	7,9 kg

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nářků, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Dz. U. 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.